



کی مشورہ

ایشه یارامانلارک، ژوپلرک و کوچوک ایشلرکون
آدملرک کلایدر .

آناطول فرانک، «تائیس» رومانده
بر داهب «پاتوس» واردر . بو آدمک بتون
عری مادی ایشلرله، معنوی ایشلرک اوزتسنی
بولاماقدن متولد صقیلی، جنله، شهرتک
و ذوقک آراسی آیراماقدن حاصل اولان برونوع
عذاب ایچنده کچمیشدر. فقط اکس و کوند سوکیلیسی
تائیس اولورکن، هریشیک ذوقده و دنیا ایشلرند
اولدینجه قرار ورمشدر. فقط نه چاره... او وقت
ایش ایشدن کچمش پولیوردی. علملرندن
باشقه هرشیله مشغول بزم خاللمرک خالی
بو پاتوسک مقصد عریته بکزمک اکس یوردوم
وطن ایدیورمکه اونلر برچوق مساکلر و ایشلر
اوزتسنده عذاب ایچنده دکلرله ییله، بتون
امیدلری اک کری به رافدقلری علملری اوستندهدر.
تکیم کندیلمدنده آرمهده ایشتمشک، انشاء
یاقینده نامیه کتابلرله مده کچک دیورلردی .
فقط نه وقت؟. بیلورمکه عمر کچک پاتوسک عری
کی، بولتیقه ناک آماجی شومسبله علمک آقیورقاری
آرمسندهر سر آزاد قالندن متولد راحتلرک
کچمکک و صوکنده برولی ترجیح ایدمکسکین؟
فقط استراحت ایدیور، بوقرارکن تام و قنتده
وبریلسن . تائیس جان چیکشیرکن شهرتک
حق اولدینجه فرازون متکشف پاتوس، الاری
پوزینه کوتورمش و نقدیر اکرکنج بر مخلوق
اولدینقی آکلاشمیدی . قورقورومکه سزده اک
صوکنده الیرکیزی شفاقلرکزه دایلمکسکین
و اختیار کوزلرکیزی قییدیه بارق «هانکیس یارم،
هانکیس! دیه فریاد ایدمکسکین و او وقت
آکلاچمکسکیرکه تام یایدیمکین بایش بوقدر،
بکده بوقرار ورمکسکین، فقط بوقرارکن
نه یارایمقی . اوله اوله آتیمکی کندیکی
هدر ایتدیکیزی اثبات اتمکک دکلی؟..

نورلی لطفی

تهلکه قاوشیننده کچی فیل اولویور .

استقلال حریتک آتشی کونلرند
استابول کنجلیکی برکتاب نشر اتمکک اوونی
اردویه هدیه اتمکک ایته یوردی . بونک ایچون
بتون محررله مراجعت ایلدی . و یازیلر
طوبلاندی، لکن بعض سبیلر بو ایشه مانع
اولمشدی . کتاب نشر ایدیلهدی .

بو یازیلرک ایچندن استاد حسین رحی
بک افندیکن یازیسی مجموعه مزمه درج اتمکدن
کندمنی آلاماق . او زمانه، او شرائطه
کوره یازیلان بویازی اولدینقی کی نشر
ایدیور .

اوج مثال

برخی مثال — اون اینی پاشنده واردم .

لکن جیلررچو قجده . شکر یارمانک اوچینی
کیجه سیدی . بوتون اولخی درن اوچوده ایکن
مخلده آچی چیفلقر قوبدی . دوشکر مزدن هپ
فیرلادق . بچمرله اوشوشدک .

قارشیزمکی صرمده گوشه پاشنده کی اوك
جومه صاچاغندن ، آرمسده قان قارشیش کیشف
بردومان ستونی قیورلر قیورله سایه وگه لیوردی .

— امت محمد یوزوز ...

فریادلر ده برابره، بشن اون دقیقه ایچنده
سوقاقلر عیشر کیلیدی، اوزاقدن یقیندن کان
طوبلماجی نهرلری بو اوغورسز شلکک حزین
بر موسیقی کی قلیلمزی تیرت یوردی .

بزم اوك ایچی قارشیدی . خیزی خیزی
قایم چایبور . اشیا فورنامق ایچون اش دوست
امداده قوشویوردی . نهن وارسه بت یازاری
کی اوزتیه دوکولدی، هرکس بورادن آله
برشی آلیوره، اوتکی اوپله کوتوروب راقیوردی .

شایر مشفق ، نه یایدیمزی بیلدیوردی ..
بچمده دوبرنه کتابلرم عقلمه کلدی . درس
دفترلرمن پاشه اک قیقل جلدلرم شونلردی :
(مونته قریستو) (لورد هوب) (حسن ملال)
(یارنده برنورک) هپنی طوبلادم، کوچک برستیه
دولدوردم .

آسیلوب آسیلوب بچمرلردن چایبر جاتیر
پردلری قویارییوردلر ، شافیر ، شوقور جاملر
قیارییور ، آتاک آکوندکی لامبلر ، باردلر
برلر دوکولوب توز ایلر بوز اولویوردی .

آزده بر بچمرله قوشویوردق . قیزیل
آلورک ضیایی آتنده قایشان خلق ... سوقاقلر
اوزاداشن قارا خورطوملردن سیزان سور ...
آلی قیراجلی مأمورلر .. قونلوقلرینه کیریلوب
آتشدن اوزاقلار شدریرلر بر قوجه قاری ...
آندیم سبتک ایچندن کدیلر حاقیران و نرمه
کیده کچمکی بیلیمز بر فیزک تلاشی .. داهلر نهلر
نهلر ... نه آیققل کولونج منظرلر ...

یاقین ایلدرلهدی . بو محلهلری بوتان قیزیل
آغزلی آزدرد تا قارشیزم گلشن جننی صولغیله
جاملریمز یاطلائور ... قابلاملریمز آلالا -

یوردی . صایقلرله ایصالق خالیلر آسپورلردی .
اطرافه یاقندم . کندمی یاپ یالکسز بولدم .
اوست قاتده بدن پاشقه کیسه قاشامیدی . غالباً
اونودولدم . بیلیم نه ایچون صاندیق اوپله سته
قوشدم . اوراده اوززلری سیاه مشین قایی ایی
بو یوک صاندیق کوردم . شهسز بونلرده اونودلشدی .
باغیردم . باغیردم . سسه جواب ورن اولمادی .
چاقار صاندیقلرک ایچنده بو یوک والدمک اک
قیقل اشیا یی بولوندی یی لوردی . یاقینک نفس
اوپله عزی حام خلوتنه بکزمشیدی . تهلکه ناک

بی مجموعه

بو قادار یاقلاشمی بکا آتی بر هچان کتیدی .
وجودم اوز بردی . کوزلم بویودی . اعصابه ،
عضلانمه بلکه اون متلی فضلا قوت کلدی . برشیلر
اولدم . هان صاندقلردن بریک قولینه یاشدم .
بوتون غیرتمله کچمک . مابین اوپله قدر سورور .
طقیانیورد . یارم دقیقه نفس
آلدقن صکره تکرار سوروکله بیه سلامتی
صوفاسنه چیقاردم . ایکینجی صاندیغه قوشدم .
اونده اوتکینک یانه کتیدم . فقط بنده بیتدم .

...

یاقین اوزمک جهسده برچوق خسار اقاد
عندن صوکره سوندی . قایلری قایقد . هپن
بورغون ، پتاپ بر طرفه سرلرک .

صاحابن او یاندق . تکرار برلشوردق .
او ، ایکی دولو صاندیق سلامتی صوفاسنه قادار
کیمک کچوک کتیمش اولدینقی هر کس بری زندن
سورارکن بویوک برهرمان یورولمه سبله اوزتیه
چیقرتی :

— بن ...

دیدم . درحال برقوقه صاغانی ایچنده قالدیم .
سوزمه کیسه ایتنا یوردی . نهایت عوجهم :

— رحی سنک یالانه آلیشیدینقی هپچ
ایستهم . باخصوس بولیه قهسی تمام کلیم یالان ...

کوزلم صولانه ق تکرار ایدم :
— عوجهم بالله بن کیشدم ...

— صوص عین اتمه .. تور صاندقلرک
بریک قویلندن طوت .. ایی آدیم اوتیه سوروکله ..

سوزیکه ایتانهم ...

هان صاندیقک قولینه یاشدم . وار قوتله
آسیلدم . قیقلداتی نه ممکن .. بره برچیندنش
برقوروشون کنهلی .. سبیلرک کتیدی . بوتون
محبو قویورانان عزت نفسیدن آلدینقی صوک
قوت وغیرتمله برداه یاشدم . خایر .. خایر ..
یاقین قولمی بلکه برندن اوتیایله ییلیدی .
بوصاندیق قییردامیوردی .

بو عجمک قارشیننده یالانمک بو یوکلکته
کون عوجهمک یوزنه باقرق آرتق اونی افتاع
ایچون آغز آجق دقل ، کچه قوجه صاندقلری
سوروکله بن عجا بنی ایدم ؟ . کندی کتندم
شهیه دوشدم .

...

شیدی مقدس وطنک باغرنده آتش توتوبور .
دوشان هر طرفه اوز قویمش .. بوندمک تهلکه
عله یاقینته هپچ بکزمم . غائب ایدمکچن شیر
خانه ، مال دقل بوتون وارلغز ، تورککلز ،
دینیز ، ایتایز ، اجدادیزک مزارلرنه قادار
بوتون مقدسآزدرد .

تهلکه ناک بو یوکلکی روحی صارسارسه
قدترکک اون قات فوئده معجزه مره آتیلر ،
آلکله غنائیه موقت اولور . چونکه چلیسز
برچوق ق قارشیننده بوتون روحیه تهیه

حیرت بجای کورمه قوشار . بواتانز قهرمانک
رسمی مجموعه درج اولو تور .
اولا نفسه اعتقاد
نایا نبات ..
بوتون معجزه لایشته بوابی خصلتدن
دوغار ..

مسیح رمی

خلق شعرلی

صباحدن اوغرا دم طور نایه ، قازده
کله بلب قوشم ، کیدر آوازده .
آمان مولام آمان غرض ایته بزمه
بلبلم کلدن آیرمه فلک

سن آزلده اوکدر بزمه کندی بی ،
بن یایارم سن یقار سگ بند بی ؛
بکامی صنادک اولان ضریبی
کیمه شکوا ایدم الکدن فلک .

بنده شو دنیاده قونوب ، کوچه دم
دوست التدن دولوباده ایچمه دم ،
قصوری بیلدم خطا ایشلدهم ،
قصور بتمدکل ، دیلمک فلک .

«قرمه جه اوغلان» دیر حقدن بونظر
بجلدی کفتم قازیدی مزار ؛
ایلار یارین آلمش ، شاد اولمش کرر
هان قره یازک بکامی فلک

بلبل نه یاتیر سگ صریده ، قایاده
أرنل یول قورمش بوله کیدم ،
چیرکین سومک ایله کوکل اکلنم
کوزملی چوق اولان بره کیدم .

قولده کونورورلر آلیچی قوشی ،
قوغک کیتسین آرقلدن باقوشی
قدر ، قیمت بیلزم اولمش هر کیشی ،
قدر قیمت بیلن بره کیدم .

قویورورک شاهین آونی آلسین
تویی ، تیه کین هب بره ییقین ؛
بویه غربت ایلار یارارم قالین
آداملی ، ایلی یلرله کیدم

سیرجیلردن بری کوردیکنی شویله تعریف
ایدیور :

زوالی کی قفسه صالیور یلوبده ییلا نه
قارشی قارشی به کنج به زیاده قورقه رق رشمه لر
ایچمه د نریاده باشلا یور . حیا ، اولا آمانیز
جاذبه سیله آونی میقاتی سلامق ایچون کوزلری
اوکا دیکبیور . صوکره چالام دلیلی اویاتانار
آغیر آغیر اوزرینه یورویور . بوتونه بوتونه
صانکه کینک لنتی کشفه اوغراشیور . فقط پردن
بره کیری چکبیور . برمدت حرکتیز دورویور .
بنه دفعه آتیلیور . قورقونج آغزنی آبیور .
اوغلاخی یافه لایور . مدهنس حلقه یله صاریور .
چاتیر ، چاتیر کیکلیری قیرارکن بی چاده حیوان
سوت حیانت اضطرار یله حزن حزن مه یور .
صوک اختلاجلرله آکالری تیرمه تیرمه بوغولور .
(بوآ) آوینک اولدیکنی آکلادن صوکره
قاتل قاتلاری چوزویور . اونی یوقاردن آشاخی
قو قلا یور . نهایت باش طرفندن یوقمه یاشلا یور .
فقط ییلان اولو کینک باشی بونوچمه قادار تمام
اللی دقیقه اوغراشدی . قوجا ییلاک بونوطاشی
ذکاجه سوغاکنی کوسرتیور .

بنه برکون بوقالی ضیانتی کورمک ایچون خلق
ففسک اوکته ییغیلیر . اوغلاخی ایچری صالیور لر .
(بوآ) باشی دیکر . مدهنس آغزنی آچار .
آوینک اوزرینه بورور . لکن حیرت . یکیده
نه تیرمه ، نه حاقیرمه .. هیچ بر قورقو اثری
کورولمز . قهرمان حیوان صبری قفسک مناسب
بربرنه ورمه رک تدافعی بروضیت آکیر . خصصی
بکر . (بوآ) تیرمه ورمه ورمه دهنشیه
چالام دلیلی اویاتانایه یافلا شنبه چو یک اوغلاخی
کریلیر ، کریلیر دوشانک آوور دینه شدتلی
بر بونوز رلشدیرر . فنعالاری آلا بولاق اولور
قوجه حیا کیری چکیلیر ، بوزولور آوی قارشدین
برمدت اوفه ایله سوزدکن صوکره آیلنی جمومه
آتیلیر . چنی بوده اول کندن شدتلی سریع رقاچ
بونوز ضربه سیله خصصی زدم .. ییلان بوده
مسانه لیجه چکیلیر . فقط آج (بوآ) قستنی
یونق ایچون برمدت صوکره بنه آتیلیر . عینی
سرت وچالاک مقاومتی کورور .

وحشی اورمانلرده آرسلا نلرک ، قالانلرک
کیکلری قیران (بوآ) بی اوغلاقی تمام اوج ساعت
اوغراشیرر ، کندنی بدیرمز . قایل قفسک ایچمه د
بو غایر مساوی ایکی قوتک مجادله سی نفس نفس
بره ییلاک تعقیب ایدن خلق باغیر مایه باشلار :

— ییشیر ارتق .. کی حیاتی اینتیلماز
بر مقاومت و جسدانه قازاندی ...
مأمورلر کلیر . اوغلاخی قفسدن آتیلر .
بوته بوخارک العاده قهرمانی منقسه نی ناطق بر
مدالیون آسه دق باغچه صالیور لر .
اوغلاقی کونک آنک مشهور مجادلری صرمسته
کیرر . ارتق خلق (بوآ) لردن زیاده بوشایان

کنجه ایکی حانک ایشی تک باشنه کورمه یلیور .
جانب خلق ، حضورنده امانه یتیرم روحک
دیلکی ردا تیز . قایلر یزی بوالهی رشمه قدر
یوکسانه لی یز . بزی قورمارم جق عبادت بودر .

ایلمی مثال :

برکون هکیده ایلمی آویک بخیرمی اوکنده
او طور یوردم . ایلمک یار ، قارشیزدمی عرصه به
یشیل رنگنک طراوته نمونه اوله جق برخلی
سرمش .. کوزلری ، کوزکلری او قشایور .
اوزنده آمانی یاورولی قویونلر ، کپلر اوتلایور .
سکزر اون جیو جیوی بر قو لوجه بر وقار غود
غود لایه رق عالمه سی کزدریور .
اوراده بومسود آتاک سمدانه کوزدیکن
ایری برکویک پیدا اولدی . آج کوک خانم ،
وحشی باغیشلر ایله یواش یواش ، جیو جیور
یافلاشایه باشلادی . قو لوجه درحال تهلکینی
حس ایتدی .. بر ایی غود غود قومانداسیله
طاغنیق یاورولری اطرافه طو لادی .
شیمیدی کوکله طاوونک قارشی قارشی به
آلدقیری هجوم و مدافعه وضلعی کورلی ..
پیریچی دوشانک کوزلری آتش کی پارلا یور ،
آرمانی آغزندن اشیا سالیاری آقیور ..
طاوونک ایی قیراردی ، تویری قلابدی .
او ییلدیکن قورقاق حیوان مهیب بر قراط
کسیلیدی . عاجز بر طاوون کندیسندن یوزده
قوتلی بر دوشانه قارشی قویورودی .

آنا شفتنک بوغلیانی سینلری صاردی .
بخیر اوکنده تیرمه یوردم . فقط آرمزده
مسانه نظر آمداده قوشق محالیدی . چونکه
نه اوله جقه بر قاچ نایه ایچمه د اوله جقدی
نهایت کوک بر حله ده جیو جیوک بری آغزنی
آلیدی . برده نه کوریم .. قو لوجه ایکی قاناد
ضربه سیله خصصنک باشنه صیجاردی . جیرینوب
حلقه یرق متجاوزک ففاسه ، کوزنه غاغه سی
جیوی کی یاتیر یورودی .

بو یک غیرت آمیز مجادله مان یازم دقیقه
سوردی . تیرمه ده کوک آغزندن لقمه بی
برافدی . قایدی . واقعا جیو جیو پیتشدی .
دوشدنی بردن آرتق قییلده میوردی . لکن
فداکار آنا مقلره حیرت ورمه جک او بووک
جسارتیله اوکی یاورولری قورمارمشدی .

ادریجی مثال :

بونو پدی سکزر سنه اول فرانسیجه
برسالده او قومد . یارسه حیوانات باغچه سمدکی
(بوآ) ره اون ، اون بش کونده جانلی بر یکی
وردرلمش ، بونوزاری چیقش ایری براو لاق ..
ضیانت کونی قفسک اوکی سیرجیلر دولارمش .
بویری ییلان کیکی ناصیل ییجه ک .. مدنی خلق
سوزر سوزو بونی کورمه کلیرمش .